

No. 51333

**South Africa
and
Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Russian Federation for promotion of aviation safety. Durban, 26 March 2013

Entry into force: *26 March 2013 by signature, in accordance with article 8*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *South Africa, 16 September 2013*

**Afrique du Sud
et
Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République sud-africaine et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la promotion de la sécurité de l'aviation. Durban, 26 mars 2013

Entrée en vigueur : *26 mars 2013 par signature, conformément à l'article 8*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Afrique du Sud, 16 septembre 2013*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT

BETWEEN

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH
AFRICA**

AND

**THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN
FEDERATION**

**FOR PROMOTION OF AVIATION
SAFETY**

PREAMBLE

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Russian Federation, (hereinafter referred to as the "Parties" and separately as a "Party");

DESIRING to promote civil aviation safety and environmental quality, and also to enhance cooperation and increase efficiency in matters relating to civil aviation safety;

NOTING common concerns for the safe operation of civil aircraft;

CONSIDERING the possible reduction of the economic burden imposed on the aviation industry and operators by redundant technical inspections, evaluations, and testing; and

RECOGNIZING the trend towards international cooperation in the indicated fields;

HEREBY AGREE as follows:

Article 1

DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement the terms and definitions shall have the same meaning as established by the Convention on International Civil Aviation, opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, including its annexes.

Article 2

SCOPE

This Agreement determines the area and procedure of cooperation between the Parties in order to promote Civil Aviation Safety.

Article 3

PURPOSE

1. The purpose of this Agreement shall be –
 - (a) To facilitate acceptance by each Party of the other Party's:
 - i. Type design approvals of civil aviation aircrafts, engines, propellers, on-board and ground based aeronautical equipment;
 - ii. Certificates of the organizations for the maintenance of Civil Aviation Aeronautical Products;
 - iii. Certificates of airmen and the training establishments;
 - iv. Certificates of the flight operators of the commercial aircrafts operations; and
 - v. Qualification evaluations of flights simulators.
 - (b) To provide cooperation in decreasing the impact of civil aviation to the environment; and
 - (c) To provide cooperation in the area of investigation of aviation accidents and incidents.
2. The implementation of any provision of this Agreement shall be subject to the domestic law and the applicable international Agreements to which both parties belong in force in the territories of the Parties.

Article 4

COMPETENT AUTHORITIES

1. The Competent Authorities responsible for the implementation of this Agreement shall be:
 - (a) on behalf of the Government of the Republic of South Africa–The Department of Transport;
 - (b) on behalf of the Government of the Russian Federation:

- i. The Ministry of Transport of the Russian Federation for approval of qualification evaluation of flight simulators, certification of maintenance organizations for civil aircraft, certificates of airmen and aviation training establishments, certificates of flight operators of commercial aircraft operations, and investigation of aviation incidents;
 - ii. The Interstate Aviation Committee for type design approval of the civil aircraft, engines, propellers, aeronautical equipment, environmental testing of civil aeronautical products, and for investigation of aviation accidents.
2. The Parties shall notify each other in writing through the diplomatic channels of any changes made in respect to their Competent Authorities including change in designation.

Article 5

FIELDS OF COOPERATION

1. The Parties shall cooperate to develop common approaches to systems and standards in the following areas:
 - (a) Type design approvals of the aircraft, aircraft engines, propellers, and on-board and ground-based aeronautical equipment;
 - (b) Environmental approval and environmental testing of the aircraft;
 - (c) Approval of maintenance facilities of civil aircraft;
 - (d) Certification and qualification marks of the airmen;
 - (e) Certification of flight operators of commercial aircraft operations;
 - (f) Qualification evaluation of flight simulators for pilots training; and
 - (g) Certification of aviation training establishments.
2. When the Competent Authorities of the Parties agree that the standards, rules, practices, procedures and systems of both Parties in one of the areas referred to in sub-article 1 of this Article, are of such standard as to permit the acceptance of findings of compliance made by one Party for the other Party to the agreed upon standards, the appropriate Competent Authority shall execute written implementation